

PLAN DE DIFUSIÓN DEL CASTILLO Y MURALLAS



"La Armengola".

Vicente Navarro, óleo sobre lienzo, 185 x 145 cm. 1901.

Museo de la Reconquista. Propiedad, Ayuntamiento de Orihuela.

Bibliografía:

ALENTA, Joseph (1636): *Grandezas y antigüedades de la Ciudad de Orihuela [sic] y su fundación* [Manuscrito]. Universidad de Valladolid, fondo antiguo, en <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/301>

BELLOT, Pedro (2001): *Anales de Orihuela*, Vol I. Edición de Juan Torres Fontes, Murcia.

ESCOLANO, Gaspar (1610-1611): *Décadas de la Historia de la coronada Ciudad y reino de Valencia*.

FEBRER, Mossèn Jaime (1848): *Trobes de Mossèn... que tratan de los conquistadores de Valencia, 1247*. (Edición ilustrada con notas por José María Bover) Palma.

GARCIA ORIOLANO, Gaspar (1608): *Primera Parte de la Murgetana del Oriolano*, Valencia.

GARCIA SORIANO, Justo (1934): "La Reconquista de Orihuela. Su leyenda y su historia", en *Boletín de la Academia de la Historia*, Tomo CIV.

GISBERT Y BALLESTEROS, Ernesto (1901): *Historia de Orihuela*, T. I, Orihuela.

MARTINEZ PATERNA, Francisco (1984): *Breve tratado de la fundación y antigüedad de la Muy Noble y Leal Ciudad de Orihuela*, edición facsímil a cargo de Antonio Luis Galiano Pérez, Orihuela.

MONTESINOS PEREZ MARTINEZ DE ORUMBELLA, Joseph (1791): *Compendio Histórico Oriolano*, T. I, Orihuela (manuscrito).



LA LEYENDA DE LA ARMENGOLA

Según la RAE una leyenda es un *“relato basado en un hecho o un personaje reales, deformado o magnificado por la fantasía o la admiración”*.

Las leyendas explican hechos importantes que afectan a la comunidad. Así, en el caso de Orihuela, la leyenda de la Armengola explica la *“reconquista”* y el origen mismo de la Orihuela cristiana y feudal.

Esta leyenda posiblemente tenga un origen oral, se ha transmitido de padres a hijos, y forma parte de nuestro patrimonio cultural inmaterial, siendo una de las principales señas de identidad de nuestra ciudad.

La leyenda, narra como el alcaide del castillo de Orihuela, Benzaddon, se propuso pasar a cuchillo a los cristianos residentes en la mozarabía del Arrabal Roig, exceptuando a la nodriza de su hijo, llamada Armengola, y a su familia. La Armengola alertó a los cristianos, de este plan, y dos jóvenes disfrazados de sus hijas pasaron a cuchillo a la guarnición mora. Las Santas Justa y Rufina aparecieron en forma de luceros sobre la torre del homenaje iluminando la refriega. Las tropas de Jaime I de Aragón que se encontraban en las proximidades toman la ciudad al día siguiente, el 17 de julio, festividad de las santas.

La referencia escrita más antigua de la leyenda se encuentra en la primera parte de *“La Murgetana del Oriolano”*, libro escrito en verso por **Gaspar García Oriolano** en 1608. Aquí quedan ya fijados los principales elementos de la trama y sus principales personajes: el alcaide moro del castillo, Benzaddon; la *“Almengola”* y su marido el *“Viejo Almengol”* con sus dos hijos y dos hijas; Iuan Darun, que morirá matando al alcaide; las Santas Justa y Rufina que aparecen en forma de luceros; y el rey Don Jaime que entrará sin lucha en Orihuela.

La versión que ofrece **Gaspar Escolano** en 1611, es prácticamente la misma, pero a la Armengola solo se le atribuyen dos hijas y aquí son tres los guerreros que se visten de mujer *“Armengol, Juan de Arun y un tal Riudoms”*.

La versión de **Francisco Martínez Paterna**, sólo un año posterior a la anterior, hace especial mención en la intervención de *“la majestad diuina (que jamas oluida a los suyos) dio Vitoria a los Christianos contra los Moros, por medio de vna maravillosa traça, embiada y baxada del cielo”*, difiere de las anteriores en suponer la existencia de una mozarabía en el Arrabal Roche, en determinar en tres el número de hijas de la Armengola y en desconocer los nombres de quienes se disfrazaron de ellas: *“se subio al Castillo con aquellos tres fuertes y valientes soldados vestidos en traje de mugeres, los nombres de los quales no se han podido saber jamas, siendo dignos de que estuuessen sus nombres escritos con letras de oro”*, por el contrario, sí que cita a los seis cristianos que guardaron las puertas del castillo, *“Fernando de Marsa, Adalit, Eñeggo Darun, Iuan loue, Yuañes de Oriol, y Gil Lobet”*, cuyos nombres figuran en el *Libro del Repartimiento*. Según este autor, la acción transcurre en 1242 y será el Rey Alfonso el Sabio quien tomará posesión del castillo oriolano.

Mosén Pedro Bellot, en sus famosos anales (1622), recoge la versión de Martínez Paterna, pero sitúa cronológicamente la leyenda durante la rebelión mudéjar del reino de Murcia, así será Jaime I quien entre en Orihuela.

Como vemos la leyenda se fija definitivamente a principios del siglo XVII y se repetirá de forma más o menos fiel en versiones posteriores como el canónigo **Alenda** (Ca. 1636), el canónigo **Juan Cival** (1660), que plagia a Martínez Paterna, **Joseph Montesinos** (1791) **Ernesto Gisbert** (1901) o más recientemente Joaquín **Mas Nieves** y **Atanasio Die**.

Justo García Soriano puso de manifiesto como en la leyenda se entremezclan dos importantes hechos históricos, la *“reconquista”* de la ciudad por los castellanos, tras la Capitulación de Alcaraz y la sublevación de los mudéjares del Reino de Murcia de 1264, que ayudó a sofocar Jaime I. Destaca también la historicidad de los seis guerreros que permanecieron en las puertas del castillo que son citados en el *LLibre dels Repartiments* y la ausencias de citas en el mismo de la Armengola o Pedro Armengol.

Para finalizar, vale le pena citar las Trovas de **Mossèn Jaume Febrer**, obra supuestamente escrita en el siglo XIII, pero en realidad obra apócrifa del siglo XVII, e incluso puede que posterior, donde en una de sus estrofas se hace mención a la heroína oriolana:

*Sabe Na Armengola,
Que al Rey de Granada tots los sarrahins
Donarse volíen, matant als de dins.
Ella se albanzá ab furia española,
Matant als traidors, é lliurá á Oriola.*

Leticia Pertegal García

MÁSTER EN PATRIMONIO CULTURAL POR LA UA
MIEMBRO DE ADAMACO

